

## 報告とお知らせ／Announcements

- 本日は、礼拝後に**教会臨時総会**を開きます。教会員の方は出席をお願いします。本日予定されていた「成長セミナー」は第4週目（26日）に変更となります。

A special church meeting will be held right after the service. We request all church members to attend it. Harvest's Seicho Seminar will be held 4<sup>th</sup> Sunday, September 26<sup>th</sup>, instead of today.

- 次週の礼拝では聖餐式を行います。また礼拝後にポットラックランチと9月の誕生会をもちます。それぞれができる範囲でご協力をお願いします。

Next Sunday, we will have communion in the service. Then, potluck lunch and birthday celebration for September will follow after the service. Let us enjoy the fellowship in Christ around the table.



### 今週の誕生日者／Birthday of this week

7<sup>th</sup> (Tue) Takako Welch

### 次週(9/12)の礼拝と奉仕者／Next Worship Service(9/12) & Workers

司会／Chair : Eriko N.

聖書／Scripture : マタイ7章12節、Matthew7:12

聖書朗読／Scripture Reading : Junko G. & Philip G.

メッセージ翻訳／Translator : Noriko S.

献金／Offering : Hikari K. & Kuniko T.

SS教師&補助／SS Teacher & Helper : Junko M. & Risa P.

★都合がつかない場合は、牧師までご連絡ください。

If it is inconvenient for you, please contact Pastor Jin.



## メッセージメモ／Message Memo



### 初めての方々へ／If you are visiting:

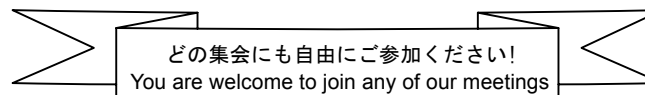
- 教会は心からあなたのおいでを歓迎いたします。
- 「歓迎カード」をご記入ください。
- 聖書やキリスト教に関するご質問また個人的ご相談などありましたら、遠慮なく牧師にお尋ねください。
- We truly welcome your visit
- Please fill out a "Welcome card"
- If you have any questions about the Bible, Christianity, or would like to speak to Pastor In, please feel free to contact him.

### 礼拝／Worship Service @ Pima County Medical Society Bldg. (5199 E. Farness)

- ★ 日曜礼拝&日曜学校 11 AM  
Sunday Worship Service (Bilingual) & Sunday school (Japanese)

### 平日集会／Weekday meetings

- ★ 水曜 祈禱会(日本語) @玄牧師宅10:15 AM~  
Wednesday Prayer Meeting (Japanese) @Pastor's House  
水曜 オロバレー地区祈禱会(日本語)  
Wednesday Oro Valley Prayer Meeting (Japanese)
- ★ 土曜 青年の集い(日本語)  
Saturday Young Adult Bible Study & Fellowship (Japanese)





主の祈り / The Lord's

天にいます私たちの父よ。御名があがめられますように。御国が来ますように。みこころが天で行なわれるように地でも行なわれますように。私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たを赦しました。私たちを試みにあわせなで、悪からお救いください。国と力と栄えとは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン

Our Father in Heaven, hallowed be your Name, your Kingdom come, your will be done, on earth as in Heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever. Amen.

礼拝の心得 / Preparing your heart to Worship

- 主日礼拝には、最善の努力を払い、喜びと感謝をもって出席しましょう。これが最高の証であり祝福です。
礼拝前は私語を避け、黙禱のうちにみ言葉を聴く心構えをしましょう。
祈禱がなされているときは、終わってから着席しましょう。
賛美、祈禱、献金はまごころをこめていたしましょう。
礼拝後は、お互いに祈り合い、交わりを深めましょう。
定刻に出席しましょう。都合で休まなければならないときは、あらかじめ牧師に連絡しましょう。
Make an effort to attend every Sunday service, and come before the Lord with joy and gratitude. This is the greatest testimony and blessing.
Avoid private talk, and prepare yourself for the message by silent prayer before the service.
When someone is praying in the service, please wait until it finishes, then take your seat
Offer your song of praises, prayer, and offering with all your heart.
After the service, pray for each other and fellowship with one another.
Attend the service on time. If you will be absence for any reason, notify your pastor in advance.

牧師 玄 仁 Rev. In (Jin) Hyun

Tel: 907-8722 e-mail: inhyun\_jinchan1@yahoo.co.jp
Mailing Address: P.O. Box 43366 Tucson, AZ 85733-3366
Church Web Site: www.jcctucson.org

本教会は、OMS北米ホーリネス教団のツーソン日本人教会であり、モルモン教、統一協会、エホバの証人とは一切関係がありません。This church is affiliated with the Oriental Missionary Society Holiness Church of North America, and is an evangelical, Bible believing church.

～ 今年の御言葉・2010 Theme Verse

主を待ち望む者は新しく力を得、鷲のように翼をかって上ることができる。走ってもたゆまず、歩いても疲れない。イザヤ書40章31節

But those who hope in the Lord will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint. Isaiah40:31

Sep 5, 2010

聖日礼拝 Sunday Worship Service

司会Chair: ガブリエル順子姉 Junko Gabriel

招詞 / Call to Worship
祈り / Opening Prayer
主の祈り / The Lord's Prayer
賛美 / Songs of Praise:

献金 / Offering

Junko M. Evelyn Y

日曜学校のための祈り
Prayer for Sunday School

聖書朗読
Scripture Reading

ルカ福音書6章27-28節
Luke 6:27-28

Kuniko T. Ginny R.

メッセージ
Message

「あなたの敵を愛しなさい」 玄 仁師
"Love your enemies" Rev. Hyun

賛美
Song of Response:

新聖歌 #208 「イエスは愛で満たす」
" Spirit Song"

頌栄 / Doxology:
祝禱 / Benediction

Hymn #626

報告 / Announcements